



# 33<sup>a</sup> Fira de Teatre de Titelles de Lleida

29 i 30 d'abril i 1 de maig de 2022 - [www.firatitelles.com](http://www.firatitelles.com)

## FITXA D'INSCRIPCIÓ / FICHA INSCRIPCIÓN FORMULAIRE D'INSCRIPTION / INSCRIPTION FORM

### DADES DE LA COMPANYIA [Datos de la compañía](#) / [Données de la compagnie](#) / [Company data](#)

**Títol espectacle:**

*Título espectáculo / Nom du spectacle / Name of the show*

**Nom de la companyia:**

*Compañía / Compagnie / Company*

**Adreça:**

*Dirección / Adresse / Address*

**Població:**

*Población / Ville / City*

**Comunitat Autònoma:**

*Comunidad Autónoma / Communauté Autonomes / Autonomous Community*

**Telèfon:**

*Teléfono / Téléphone / Telephone*

**Web:****Twitter:****Codi Postal:**

*Código Postal / Code Postal / Postal Code*

**Pais:**

*País / Pays / Country*

**E-mail:****Facebook:****Instagram:**

### DADES DE L'AGENT (en cas de tenir-ne)

[Datos del agente \(si se tiene\)](#) / [Données d'agent \(en cas d'avoir\)](#) / [Manager data \(in case you have any\)](#)

**Nom de l'agent:**

*Nombre del agente / Nom d'agent / Manager's name*

**Agència:**

*Agencia / Nom de l'agence / Management Office*

**Adreça:**

*Dirección / Adresse / Address*

**Població:**

*Población / Ville / City*

**Comunitat Autònoma:**

*Comunidad Autónoma / Communauté Autonomes / Autonomous Community*

**Telèfon:**

*Teléfono / Téléphone / Telephone*

**Codi postal:**

*Código Postal / Code Postal / Postal Code*

**Pais:**

*País / Pays / Country*

**E-mail:**

### MATERIAL A PRESENTAR [Material a presentar](#) / [Matériel à envoyer](#) / [Material to send](#)

Les companyies interessades han d'enviar a [centre@titelleslleida.com](mailto:centre@titelleslleida.com), la següent documentació:

- Fitxa d'inscripció.
- Enregistrament de l'espectacle sencer per YouTube o Vimeo. Atès que veiem els vídeos varies vegades, demanem que l'accés als mateixos no caduqui.
- 4 fotografies diferents en format digital – Alta qualitat (mínim 1MB).

La presentació de la inscripció implica l'acceptació explícita de les condicions de participació a la Fira.

-----  
**Las compañías interesadas tienen que enviar a [centre@titelleslleida.com](mailto:centre@titelleslleida.com), la siguiente documentación:**

- *Ficha de inscripción.*
- *Grabación del espectáculo entero por YouTube o Vimeo. Como sea que vemos los videos varias veces, pedimos que el acceso a los mismos no caduque.*
- *4 fotografías diferentes en formato digital – Alta calidad (mínimo 1MB).*

La presentación de la inscripción implica la aceptación explícita de las condiciones de participación a la Fira.

-----  
**Interested companies should send the following documentation to [centre@titelleslleida.com](mailto:centre@titelleslleida.com):**

- *Application form.*
- *Recording with the whole show in a YouTube or Vimeo link. We watch the videos many times, so we ask that access to them not expire.*
- *4 digital photos – High quality (minimum 1MB).*

The presentation of the inscription means the acceptance of the Fair conditions.

## FITXA ARTÍSTICA DE L'ESPECTACLE [Ficha artística](#) / [Dossier artistique](#) / [Artistic dossier](#)

**Autoria:**

*Autor / Auteur / Author*

**Direcció:**

*Direcció / Directeur / Director*

**Música:**

*Música / Musique / Music*

**Producció:**

*Producció / Production / Production*

**Repartiment:**

*Reparto / Acteurs / Actors*

**Disseny Titelles:**

*Diseño Títeres / Dessin des Marionnettes / Puppets Design*

**Número de persones en gira:**

*Número de personas en gira / Nombre de personnes en tournée / People on tour*

**Número d'actors/actrius en escena:**

*Número de actores/actrices en escena / Nombre d'acteurs / actrius sur scène / Number of actors on stage*

**Número de tècnics:**

*Número de técnicos / Nombre de techniciens / Number of technicians*

**Franja d'edat:**

*Franja de edad / Age du public / Age of public*

**Infantil (2-6)**

**Familiar (7-13)**

**Juvenil (14 a 18)**

**Adult (+18)**

**Durada de l'espectacle (minuts):**

*Duración del espectáculo (minutos) / Durée du spectacle (minutes) / Duration of the show (minutes)*

**Idioma:**

*Idioma / Langue / Language*

**Idiomes disponibles:**

*Idiomas disponibles / Langues disponibles / Available languages*

## ESTRENA DE L'ESPECTACLE [Estreno del espectáculo](#) / [Première du spectacle](#) / [Show premiere](#)

**Data i lloc d'estrena a Catalunya:**

*Fecha y lugar estreno en Cataluña / Date et lieu première en Catalogne / Date and place premiere in Catalonia*

**Data i lloc d'estrena a Espanya:**

*Fecha y lugar estreno en España / Date et lieu première en Espagne / Date and place premiere in Spain*

**Data i lloc d'estrena a Europa:**

*Fecha y lugar estreno en Europa / Date et lieu première en Europe / Date and place premiere in Europe*

## SINOPSI ARGUMENTAL (màxim 200 caràcters amb espais) [Sinopsis](#) / [Synopsisie](#) / [Synopsis](#)

## DADES TÈCNIQUES **Datos técnicos** / **Données techniques** / **Technical data**

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <b>Espai escènic (metres):</b><br><i>Espacio escénico / Espace scénique / Scenic space</i>  | <b>Ample:</b><br><i>Ancho / Large / Wide</i>            | <b>Fons:</b><br><i>Fondo / Profondeur / Deep</i>  | <b>Alçada:</b><br><i>Altura / Hauteur / High</i> |
| <b>Cambra negra:</b><br><i>Cámara negra / Rideaux noir / Backdrop</i>   | <b>Sí</b><br><i>Si / Oui / Yes</i>                      | <b>No</b>   |  |
| <b>Espai:</b><br><i>Espacio / Espace / Space</i>  | <b>Interior</b><br><i>Interior / Intérieur / Inside</i> | <b>Exterior</b><br><i>Exterior / Extérieur / Outside</i>  |  |
| <b>S'inclou plànol de llums?</b><br><i>¿Incluye plano de luces? / Un plan d'étage est-il inclus? / Is a light plan included</i>   |   | <b>Sí</b><br><i>Si / Oui / Yes</i>  | <b>No</b>  |
| <b>Potència elèctrica total (so + llum):</b><br><i>Potencia eléctrica total (sonido + luz) / PUIssance électrique totale (son + lumière) / Total electric power (sound + light)</i>   |   | <b>Watts:</b>   | <b>Volts:</b>                                    |
| <b>Connexió (cable pelat - Cetac - endoll normal a 220v):</b><br><i>Conexión (cable pelado - Cetac - enchufe normal a 220v) / Alimentation en électricité (cable Pelé - Cétacé - Prise normale en 220v) / Connection (peeled calbe - Cetac - Normal plug in 220v)</i> |   |   |  |
| <b>La companyia porta la seva il·luminació?</b><br><i>¿La compañía aporta su propia iluminación? / La compagnie apporte sa propre illumination? / Does de company bring its own lighting equipment?</i>   |   | <b>Sí</b><br><i>Si / Oui / Yes</i>  | <b>No</b>  |
| <b>La companyia porta el seu propi equip de so?</b><br><i>¿La compañía aporta su propio equipo de sonido? / La compagnie apporte sa propre son? / Does de company bring its own sound equipment?</i>  |   | <b>Sí</b><br><i>Si / Oui / Yes</i>  | <b>No</b>  |
| <b>La companyia aporta el seu propi tècnic?</b><br><i>¿La compañía aporta su propio técnico? / La compagnie apporte sa propre personnel technique? / Does de company bring its own technical staff?</i>   |   | <b>Sí</b><br><i>Si / Oui / Yes</i>  | <b>No</b>  |
| <b>Interlocutor tècnic assistent a la Fira:</b><br><i>Interlocutor técnico asistente a la Feria / Interlocuteur technique à la Foire / Technical negotiator at the Fair</i>   |   | <b>Telèfon:</b><br><i>Teléfono / Téléphone / Telephone</i>  |  |
| <b>Temps de muntatge:</b><br><i>Tiempo de montaje / Temps du montage / Set up time</i>  |   | <b>Temps de desmuntatge:</b><br><i>Tiempo de desmontaje / Temps du démontage / Dismantling time</i> |  |
| <b>Mitjà de transport:</b><br><i>Medio de transporte / Transport / Transport</i>  |   |   |  |
| <b>Marca:</b><br><i>Marca / Marque / Mark</i>   | <b>Model:</b><br><i>Modelo / Modèle / Mode</i>          | <b>Matrícula:</b><br><i>Matrícula / Enregistrement / License</i>                                    |  |

## DIES DISPONIBLES PER PARTICIPAR A LA FIRA **Días disponibles** / **Disponibilité** / **Available days**

|  |  |  |
|--|--|--|
| <b>DIVENDRES 29 d'abril de 2022</b><br><i>Viernes, 29 de abril / Vendredi 29 avril / Friday April 29th</i> | <b>DISSABTE 30 d'abril de 2022</b><br><i>Sábado, 30 de abril / Samedi 30 avril / Friday April 30th</i> | <b>DIUMENGE 1 de maig de 2022</b><br><i>Domingo, 1 de mayo / Dimanche 1 mai / Sunday May 1st</i> |
|  |  |  |

## DADES CONTRACTACIÓ **Datos para el contrato** / **Données pour recrutement** / **Contracting information**

|   |
|---|
| <b>Contracte a nom de:</b><br><i>Contrato a nombre de / Contrat au nom de / Contract in the name of</i> |
| <b>NIF/CIF:</b><br><i>CIF / Siret / VAT</i>   |
| <b>Adreça fiscal:</b><br><i>Dirección fiscal / Adresse / Address</i>                                    |
| <b>Ciutat:</b><br><i>Ciudad / Ville / City</i>  |
| <b>Codi Postal:</b><br><i>Código Postal / Code Postal / Post Code</i>                                   |